

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ОСНОВЫ ТЕОРИИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление и направленность (профиль)

45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (китайский язык)

Год набора на ОПОП
2018

Форма обучения
очная

Владивосток 2021

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы теории китайского языка» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению(ям) подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Минобрнауки России от 07.08.2014г. №940) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 05.04.2017 г. N301).

Составитель(и):

Анкудинова И.Ф., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Irina.Ankudinova@vvsu.ru

Молодых В.И., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Valeriy.Molodyh@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 27.04.2021 , протокол № 7

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнездечко О.Н.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	00000000005D5FB4
Владелец	Гнездечко О.Н.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	00000000005D5FB5
Владелец	Коновалова Ю.О.

1. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Дисциплина «Основы теории китайского языка» является теоретической лингвистической дисциплиной и призвана дать студентам знания из области лексикологии и фразеологии, морфологии, теоретической грамматики и истории китайского языка. Полученные знания необходимы для дальнейшего практического изучения иностранного языка и для дальнейшей работы в избранной сфере деятельности, а также закладывают у студентов теоретическую базу для дальнейшего изучения теории и практики китайского языка, а также способствуют формированию широкого филологического кругозора будущих востоковедов.

Основные задачи дисциплины «Основы теории китайского языка» направлены на:

- развитие у обучаемых лингвистического мышления, способность делать самостоятельные выводы из наблюдений над конкретными языковыми фактами;
- формирование у обучаемых системы лингвистических знаний, необходимых для успешного изучения других дисциплин;
- умение пользоваться справочной литературой;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- формирование готовности к самостоятельной творческой деятельности и осознания ценности учебно-познавательной деятельности.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки, соотнесенные с компетенциями, которые формирует дисциплина, и обеспечивающие достижение планируемых результатов по образовательной программе в целом. Перечень компетенций, формируемых в результате изучения дисциплины (модуля), приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код компетенции	Формулировка компетенции	Планируемые результаты обучения	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПК-10	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Умения:	применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации
			Навыки:	системой основных способов достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого	Знания:	основные понятия изучаемых лингвистических дисциплин и их междисциплинарные связи
			Умения:	применять лингвистическую терминологию в профессиональной деятельности

1	Общие сведения о китайском языке. Китаеведение в России и за рубежом.	4	2	0	12	конспект лекции, практические задания
2	Части речи в китайском языке. Знаменательные части речи.	6	4	0	14	конспект лекции, практические задания
3	Глагол в китайском языке.	4	2	0	10	конспект лекции, практические задания
4	Служебные части речи.	4	2	0	10	конспект лекции, практические задания
5	Синтаксис. Словосочетание.	4	0	0	10	конспект лекции
6	Простое предложение. Члены предложения.	4	2	0	10	конспект лекции, практические задания
7	Второстепенные члены предложения.	6	2	0	11	конспект лекции, практические задания
8	Усложненное предложение. Сложное предложение.	4	4	0	12	конспект лекции, практические задания, устное собеседование
2 семестр						
1	Словообразование в китайском языке. Понятие слова и морфемы.	10	4	0	10	конспект лекции, практические задания
2	Семасиология	6	4	0	10	конспект лекции, практические задания
3	Классификация словарного запаса.	6	2	0	10	конспект лекции, практические задания
4	Фразеология	6	4	0	10	конспект лекции, практические задания
5	Язык веньянь. Диалекты китайского языка	6	2	0	8	конспект лекции, практические задания
6	Иероглифическое письмо. Словари китайского языка.	2	2	0	5	практические задания, устное собеседование
Итого по таблице		72	36	0	142	

5.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

1 семестр

Тема 1 Общие сведения о китайском языке. Китаеведение в России и за рубежом.

Содержание темы: Общие сведения о китайском языке. Место китайского языка в системах типологической и генеалогической классификаций языков. История исследований китайского языка. Китайская лингвистическая традиция. Западное китаеведение. Российская китаеведческая лингвистика.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практическое занятие, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 2 Части речи в китайском языке. Знаменательные части речи.

Содержание темы: Части речи в китайском языке. Проблемы выделения частей речи. Критерии выделения частей речи. Частеречные переходы. Имя существительное. Классы существительных. Наречные существительные. Местоимения. Прилагательные. Наречия. Местоименные наречия. Числительные.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 3 Глагол в китайском языке.

Содержание темы: Особенности глаголов в китайском языке. Полнозначные и вспомогательные глаголы. Слитно-раздельные слова.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 4 Служебные части речи.

Содержание темы: Особенности служебных частей речи в китайском языке. Предлоги. Союзы. Частицы. Междометия. Послелог. Счетные слова. Показатели членов предложения. Модальные слова.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 5 Синтаксис. Словосочетание.

Содержание темы: Синтаксис. Особенности китайского синтаксиса. Словосочетание. Классификации словосочетаний.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 6 Простое предложение. Члены предложения.

Содержание темы: Предложение. Классификация предложений. Характеристика простого предложения. Структурно-семантические типы простого предложения. Члены предложения. Подлежащее. Сказуемое.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 7 Второстепенные члены предложения.

Содержание темы: Члены предложения. Определение. Дополнение. обстоятельство. Определительное обстоятельство.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 8 Усложненное предложение. Сложное предложение.

Содержание темы: Усложненное предложение. Общая характеристика. Предложение с включенной частью. Предложение с придаточной частью. Сложное предложение. Сложносочиненные предложения. Сложноподчиненные предложения. Их классификация. Бессоюзные сложные предложения.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

2 семестр

Тема 1 Словообразование в китайском языке. Понятие слова и морфемы.

Содержание темы: Словообразование. Словосложение. Полуаффиксация. Аффиксация. Редупликация. Контракция. Транспозиция. Фонетическое и семантическое

обособление. Словообразовательные модели новых слов. Слово, морфема, сложное слово, словосочетание. Основные характеристики китайского слова.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 2 Семасиология.

Содержание темы: Семасиология. Основные типы лексических значений. Основные типы лексических единиц. Моносемия, полисемия, омонимия, синонимия, антонимия в китайском языке.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 3 Классификация словарного запаса.

Содержание темы: Классификация словарного запаса. Вэньязызы. Заимствования в китайском языке. Неологизмы. Лексика ограниченного употребления.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 4 Фразеология.

Содержание темы: Фразеология. Классификация фразеологизмов. Фразеологическая синонимия.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 5 Язык вэньянь. Диалекты китайского языка.

Содержание темы: Древний и средневековый китайский язык. Фонетические и грамматические особенности. Диалекты китайского языка. Классификация диалектов. Китайская письменность. Идеограммы. Фонетические знаки. Различные стили написания.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

Тема 6 Иероглифическое письмо. Словари китайского языка.

Содержание темы: Особенности китайской письменности. Лексикография. Лингвистические и комплексные словари китайского языка.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: лекция, практические занятия, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение основной и дополнительной литературы по теме, подготовка доклада.

6. Методические указания по организации изучения дисциплины (модуля)

Организация образовательного процесса регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. Для всех видов аудиторных занятий академический час устанавливается продолжительностью 45 минут.

При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на переаттестацию соответствующих дисциплин (модулей), освоенных в процессе обучения, который в том числе освобождает обучающегося от необходимости их повторного освоения.

Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины

Основной формой занятий по учебной дисциплине «Основы теории китайского языка» являются лекции и практические занятия, предполагающие выполнения разных видов практических работ – индивидуальных и групповых заданий. В зависимости от степени подготовки учащихся некоторые темы и задания могут быть рекомендованы как для занятий в аудитории с преподавателем, так и для самостоятельной внеаудиторной работы.

Программой курса предусмотрено проведение практических занятий с применением интерактивных форм и методов обучения, подготовка докладов. На лабораторных занятиях учащиеся выполняют предложенные преподавателем задания самостоятельно и в группах. В ходе изучения данной дисциплины предполагается использование электронных презентаций и мультимедийного оборудования.

В процессе обучения студент должен получить представление об основных понятиях дисциплины. Этой цели служат учебники и учебные пособия, названные в списке основной литературы. Дополнительная литература позволит более глубоко усвоить отдельные вопросы дисциплины и выполнить задания для самостоятельной работы.

Методические рекомендации по обеспечению самостоятельной работы

Самостоятельная работа студента по дисциплине предполагает изучение теоретических источников, как основных, так и дополнительных. Основным видом самостоятельной работы студента является работа с дополнительными источниками по теме и подготовка доклада.

Примерный перечень вопросов для самоконтроля по дисциплине «Основы теории китайского языка»:

1. Становление лексикологии как науки.
2. Функции местоимений.
3. Заимствования в китайском языке.
4. Китайский слэнг.
5. Принцип вежливости и его реализация в китайском языке.
6. Табу и эвфимизмы.
7. Риторические фигуры (тропы).
8. Грамматические категории в китайском языке.

Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Щичко В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : Издательство ВКН , 2017 - Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/99501#book_name_99501
2. Щичко В.Ф. Курс лекций по истории китайского языка : Учебные пособия [Электронный ресурс] : Издательство ВКН , 2017 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99497#book>

8.2 Дополнительная литература

1. Курдюмов, Владимир Анатольевич. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика : учебник для студ. лингвист. вузов и факультетов / В. А. Курдюмов - 2-е изд., стереотип. - М. : Цитадель-трейд : Вече , 2006 - 576 с.
2. Основы языкознания. Лексикология. Фразеология : Учебники и учебные пособия для ВУЗов [Электронный ресурс] - Кемерово : Кемеровский государственный университет , 2016 - 148 - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=481595
3. Семенас, Алла Леоновна. Лексика китайского языка : учебник для среднего уровня / А. Л. Семенас - 3-е изд., испр. - М. : Восточная книга , 2010 - 280 с.
4. Хаматова, Анна Александровна. Омонимия в современном китайском языке : [учебное пособие для студ. вузов] / А. А. Хаматова ; Дальневост. гос. ун-т, Вост. фак. - М. : АСТ : Восток-Запад , 2006 - 120,[8] с.

8.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Электронная библиотечная система «РУКОНТ» - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>
2. Электронно-библиотечная система издательства "Лань" - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
3. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
4. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prilib.ru/>
5. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

Основное оборудование:

- ИБП ENTEL SPB-U60A
- Интерактивный комплект:(интерактивная доска Tlite Panaboard UB-T880W, проектор Sonyo PDG-DWL2500,крепление SMS Short Throw, кл.модуль Kramer WX-1N, коннектор VGA.)
- Мультимедийный комплект LEDTEHNOLOGY
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Персональный компьютер Lenovo ThinkCentre (С.б.+монитор+клавиатура+мышь)

Программное обеспечение:

- ABBYY Lingvo 12 Multi-languages
- Диалог Nibelung 2.3

10. Словарь основных терминов

не требуется